

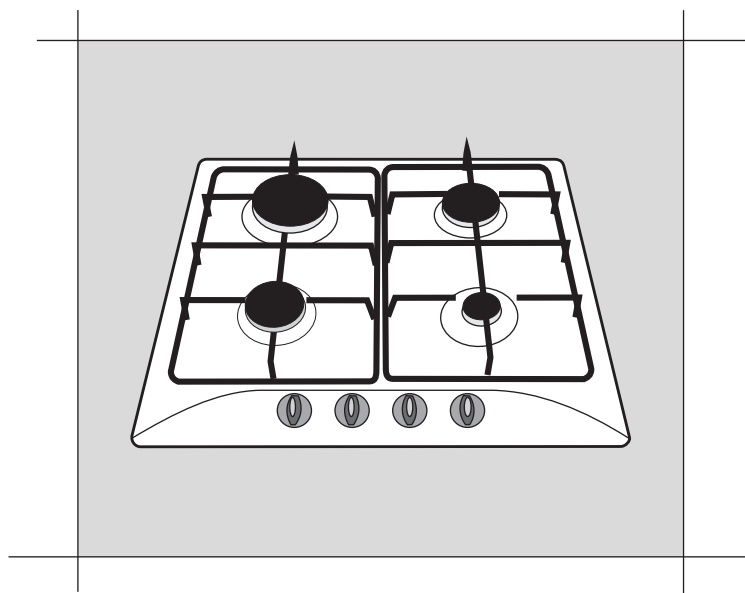
ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

ZEN - I4GSXNAT ZEN - I4GSXBUT



edesa

¡ATENCIÓN!

1. Lea atentamente este manual de instrucciones antes de instalar o utilizar la placa.
2. La placa se debe instalar según las normativas correspondientes y su uso se debe limitar a habitaciones con buena ventilación.
3. Antes de instalar este electrodoméstico, compruebe que las características (tipo y presión del gas) del suministro local de gas coinciden con los valores especificados. Los valores de la placa se encuentran en la placa de datos de servicio.
4. La conexión de esta placa a la red de gas interna o a una bombona de gas líquido, así como su calibración, sólo debe realizarlas un instalador o ingeniero autorizado, lo que se debe confirmar en el certificado de garantía. De lo contrario, ésta será nula y no tendrá validez.
5. El fabricante no será responsable de cualquier lesión o daño derivado de la instalación o el uso incorrectos de esta placa.
6. Las reparaciones de esta placa sólo podrá llevarlas a cabo personal autorizado. Cualquier reparación incorrecta supone un riesgo importante. No utilice jamás una placa dañada hasta que se repare.
7. No realice reparaciones por su cuenta. Si lo hace, la garantía se considerará terminada.
8. Antes de realizar la instalación, deje el dispositivo en la habitación en que se va a instalar durante 8 horas.
9. La placa no se conecta a conductos de escape. La placa se debe instalar y conectar según las normativas vigentes. Preste especial atención a los requisitos de ventilación. Asegúrese de que las salidas de aire estén abiertas permanentemente o de instalar un sistema de ventilación forzada (campana de cocina).
10. Si usa esta placa durante un largo período de tiempo, es posible que necesite ventilación adicional. Puede conseguirla abriendo ventanas o aumentando la velocidad del extractor (si es posible).
11. Mantenga los elementos del embalaje fuera del alcance de los niños, ya que pueden resultar peligrosos para ellos.
12. El fabricante se reserva el derecho de realizar mejoras para modernizar y aumentar la calidad de este producto sin previo aviso. Estos cambios no afectarán al funcionamiento de la placa.
13. Este equipo no está destinado para el uso por parte de los niños y las personas con capacidades de movimiento, sensoriales y síquicas limitadas, que desconocen el equipo y que no tienen experiencia en su manejo, a no ser que el uso del equipo de desarrolla bajo tutela o conforme con el manual de instrucciones entregado por las personas responsables de la seguridad de los usuarios.
Hay que fijarse en que los niños no jueguen con el equipo.

Estos electrodomésticos cumplen con las siguientes directivas europeas:

- 90/396/EEC: directiva sobre aparatos de gas

1	DESCRIPCIÓN GENERAL.....	3
1.1	APLICACIÓN DE LA PLACA	3
1.2	DATOS TÉCNICOS	3
1.3	MODELOS DE PLACA.....	3
1.4	DIRECTRICES DE SEGURIDAD.....	3
1.5	PREPARACIÓN	4
2	INSTALACIÓN	4
2.1	NOTAS GENERALES.....	4
2.2	INSTALACIÓN DE LA PLACA DE GAS	5
2.3	CONEXIÓN DE LA PLACA AL SUMINISTRO DE GAS NATURAL	6
2.4	CONEXIÓN DE LA PLACA A UNA BOMBONA DE GAS LÍQUIDO.....	6
2.5	SUSTITUCIÓN DE LOS INYECTORES	7
2.6	AJUSTE DE LOS MANDOS DE CONTROL.....	8
3	FUNCIONAMIENTO	8
3.1	QUEMADORES DE GAS.....	8
3.1.1	Ajuste de la llama.....	9
3.1.2	Encendido de los quemadores	9
3.1.3	Apagado de los quemadores	9
3.1.4	Funcionamiento de la placa suministrada con gas líquido de una bombona	9
3.1.5	Selección de recipientes	9
4	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....	10
4.1	RECOMENDACIONES GENERALES	10
4.2	LIMPIEZA DE LA PLACA Y DE LOS QUEMADORES.....	11
5	FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO DE LA PLACA	11

DESCRIPCIÓN GENERAL

1 DESCRIPCIÓN GENERAL

1.1 APLICACIÓN DE LA PLACA

Esta placa eléctrica y de gas está destinada exclusivamente a cocina doméstica. No se le debe dar ningún otro uso.

1.2 DATOS TÉCNICOS

Tabla 1

		ZEN I4GSX NAT	ZEN I4GSX BUT
Dimensiones generales [mm]	Altura total	90	
	Anchura	590	
	Profundidad	515	
Quemadores de gas	Quemador AUX	1,0 kW	•
	Quemador SR	1,75 kW	•
	Quemador R	3,0 kW	•

1.3 MODELOS DE PLACA

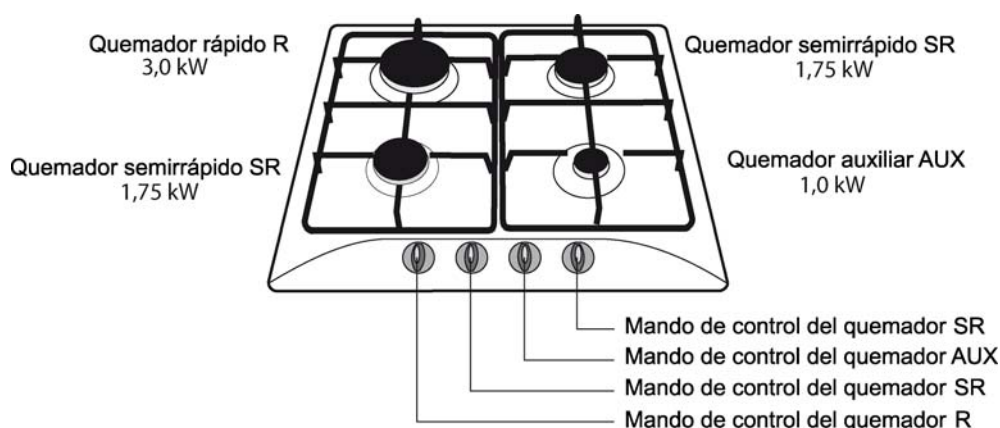


Fig. 1

1.4 DIRECTRICES DE SEGURIDAD

- Los quemadores de gas, las parrillas, los cazos y las sartenes se calientan al utilizar la placa. Trabaje con cuidado para evitar sufrir quemaduras. Preste especial atención a los niños.
- No almacene objetos inflamables o sensibles al calor en el armario situado debajo de la placa.
- Los cables de los electrodomésticos situados cerca de la placa deben estar alejados de los quemadores calientes y de la plancha eléctrica cuando la placa esté en funcionamiento.
- Utilice guantes protectores cuando retire cazos y sartenes calientes de la placa.
- Mantenga los objetos inflamables alejados de los quemadores.
- No coloque cazos ni sartenes deformados ni inestables sobre las parrillas, ya que el contenido de éstos podría derramarse y anegar los quemadores.
- No coloque cazos ni sartenes vacíos sobre un quemador o plancha eléctrica en funcionamiento.

INSTALACIÓN

- Reduzca o apague la llama antes de retirar cazos y sartenes de los quemadores.
- Durante su uso, no se debe dejar la placa sin supervisión. No deje nunca el aparato sin supervisión durante su funcionamiento, sobre todo si fríe alimentos, ya que el aceite o la grasa calientes pueden inflamarse.

Durante su uso, la placa producirá calor y humedad en la habitación en que esté instalada. Asegúrese de que ésta dispone de una correcta ventilación. Debe tener abiertas las aberturas de ventilación natural o disponer de un dispositivo de ventilación mecánica (campana de cocina con extractor) instalado.

- No utilice la placa para calentar la habitación.
- Está terminantemente prohibido modificar la placa para que pueda emplear otro tipo de gas o realizar cambios en los sistemas de gas del electrodoméstico.



En caso de fuga de gas:

- **cierre inmediatamente la válvula del sistema o de la bombona de gas**
- **ventile totalmente la habitación**
- **llame a la empresa proveedora del gas**

Durante este tiempo no:

- **encienda cerillas ni fume**
- **encienda ni apague dispositivos eléctricos (radios, timbres, luces) ni mecánicos que emitan chispas.**



Si el gas que sale de la válvula de la bombona que sufre el escape se inflama, ponga una manta húmeda sobre la bombona para enfriarla y cierre la válvula.

¡NO UTILICE JAMÁS BOMBONAS DE GAS DAÑADAS!



No utilice la placa si el cable o el enchufe de alimentación están rotos.

¡Advertencia!

Si detecta grietas en la plancha eléctrica, desconecte la placa del sistema eléctrico de forma inmediata y aviste al personal de servicio técnico autorizado.

1.5 PREPARACIÓN

1. Retire todos los elementos de embalaje, incluidas las capas protectoras, de los elementos cromados y las piezas de acero inoxidable.
2. Limpie las superficies esmaltadas con un paño suave y húmedo.
3. Asegúrese de que todas las piezas queden colocadas correctamente.

2 INSTALACIÓN

2.1 NOTAS GENERALES



¡Atención!

La instalación y las reparaciones de la placa deben realizarlas únicamente instaladores autorizados, según se contempla en las instrucciones del fabricante.

- Tras desembalarla, asegúrese de que la placa no presenta daños visibles y de que el cable de alimentación se encuentra en perfecto estado. Si detecta algún daño, póngase en contacto con nuestro Servicio de atención al cliente.
- La placa se puede instalar en encimeras de un grosor mínimo de 30 mm (fig. 2). Éstas deben ser resistentes al calor.

INSTALACIÓN

- La pared situada junto a la parte posterior de la placa debe estar fabricada con material incombustible.
- Se debe dejar una distancia mínima de 100 mm entre los bordes laterales de la placa y cualquier mobiliario adyacente.
- Para evitar que las corrientes de aire afecten al funcionamiento del quemador, no instale la placa en línea con las hojas de una ventana.
- Debe quedar espacio suficiente sobre la placa para la salida de humos. La mejor solución es la instalación de una campana de cocina que absorba y descargue dichos humos. La distancia mínima que debe haber entre la placa y la campana es de 650 mm.
- No debe haber ningún armario empotrado sobre la placa.
- Si monta una partición horizontal "A" bajo la placa, deje una distancia mínima de 150 mm entre ambas (fig. 3).

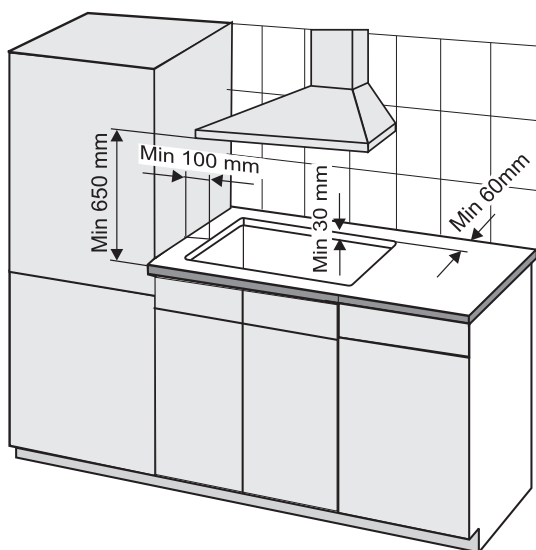


Fig. 2

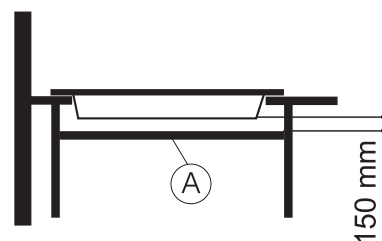


Fig. 3

2.2 INSTALACIÓN DE LA PLACA DE GAS

1. Realice un corte rectangular de 490 x 560 [mm] en la encimera. Las dimensiones del corte se reflejan en la fig. 4.
2. La placa incluye un sello con una superficie adhesiva protegida mediante cinta. Retire la cinta del sello.
3. Dé la vuelta a la placa y pégue el sello en el borde interno (fig. 5).

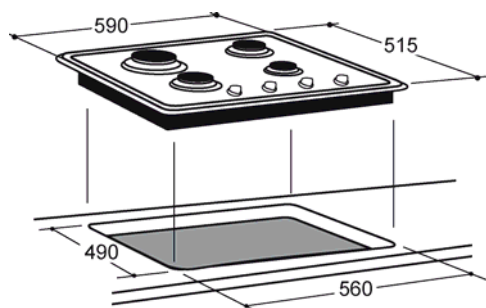


Fig. 4

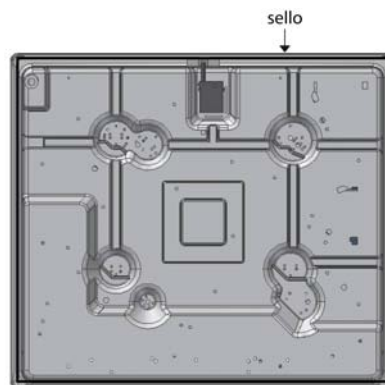


Fig. 5

4. Coloque la placa en medio del corte y empuje de modo que el sello se adhiera firmemente a la encimera.

INSTALACIÓN

5. Fije la placa con los cuatro soportes que se incluyen junto con las demás piezas de conexión (fig. 6 y 7).
6. Tras instalar la placa, puede colocar una partición "A" bajo la encimera para evitar que el usuario toque accidentalmente el aparato caliente desde la parte inferior.

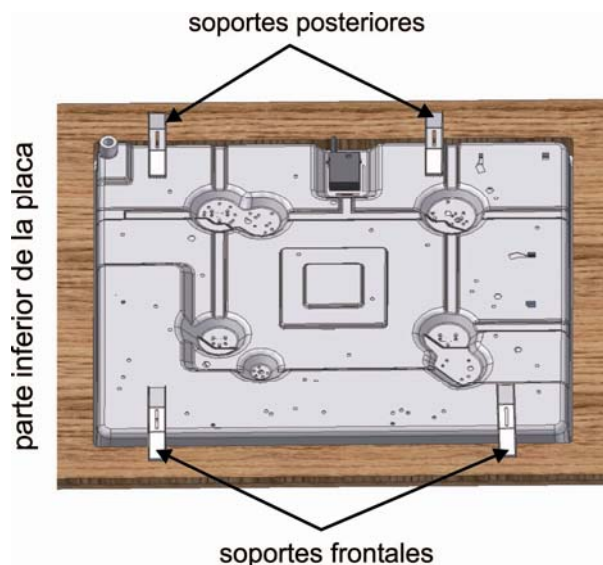


Fig. 6

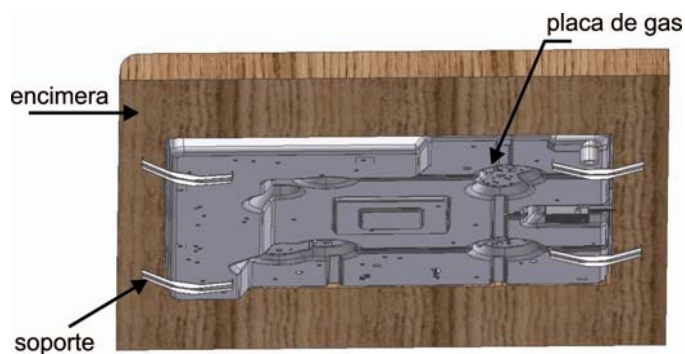


Fig. 7

2.3 CONEXIÓN DE LA PLACA AL SUMINISTRO DE GAS NATURAL

⚠ ¡Atención!

1. La conexión de la placa al sistema de gas debe cumplir las normativas correspondientes y realizarla un instalador autorizado.
2. Antes de la instalación, asegúrese de que la llave de paso está cerrada.

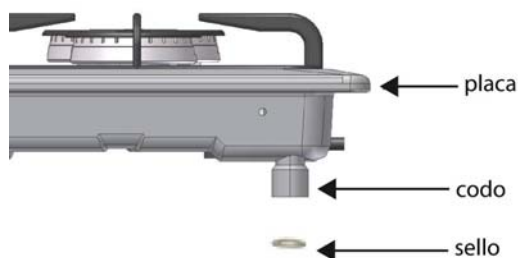


Fig. 8

- La placa está diseñada para funcionar con el gas y la presión indicados en la placa de datos de servicio. La placa está equipada con un codo y un sello (fig. 8).
- La conexión al sistema de gas interno debe ser rígida o realizarse con un tubo de metal flexible.
- El suministro de gas se corta con una llave de paso. El acceso a esta llave debe resultar sencillo una vez instalada la placa en la encimera.

2.4 CONEXIÓN DE LA PLACA A UNA BOMBONA DE GAS LÍQUIDO

- La placa se puede convertir para utilizarla con gas líquido. Si desea hacerlo, debe sustituir los inyectores de los quemadores y ajustar los mandos.

INSTALACIÓN

- Si tiene pensado utilizar la placa con bombonas de gas, no debe instalarla en un sótano o cualquier otra habitación por debajo del nivel del suelo, ya que el gas líquido es más pesado que el aire y se acumula en el nivel del suelo.
- Utilice un tubo de goma certificado para conectar la placa a la bombona.
- Cada vez que conecte la bombona, compruebe el ajuste de la válvula de ésta y la conexión y funcionamiento del reductor.

⚠ ¡ATENCIÓN!

1. Jamás compruebe la existencia de escapes con una llama abierta (por ejemplo, con una cerilla o una vela). Podría provocar una explosión.
2. Compruebe de forma regular que el estado del tubo y el ajuste de la conexión se adaptan a las normativas vigentes.

2.5 SUSTITUCIÓN DE LOS INYECTORES

⚠ ¡ATENCIÓN!

Antes de sustituir los inyectores o realizar ajustes en ellos, desconecte la placa de la red eléctrica.

Los diámetros de los inyectores para cada tipo de gas concreto se recogen en la tabla 2.

Tabla 2

		Quemador AUX	Quemador SR	Quemador R
2H-G 20	20 mbar	X072	Z097	Y118
3B/P-G 30/G31	29/37 mbar	050	065	085

Antes de proceder a dichas operaciones es absolutamente necesario:

- cerrar el grifo que separa la instalación de gas o la bombona de la placa,
- cerrar todos los grifos de la placa,
- desenchufar la placa.

A continuación:

- quite las tapas y difusores de gas del quemador,
- desmonte los inyectores utilizando llave de tubo no. 7 y sustituya los inyectores por otros nuevos, según tabla 2,
- coloque los difusores de gas y tapas quemador,
- ajuste los grifos y verifique la estanqueidad de cada conexión fig.9

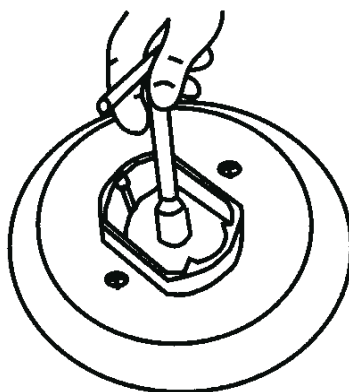






Fig. 9

2.6 AJUSTE DE LOS MANDOS DE CONTROL

AJUSTE DE GRIFOSEI ajuste de grifos consiste en la regulación de la llama económica del quemador. Para efectuar lo dicho siga las instrucciones:

- gire el mando para abrir el paso de gas y encienda el quemador que quiere regular,
- ponga el mando en la posición  (llama económica) y retírelo de la espiga del grifo, sin cambiar la posición del mando,
- introduzca el destornillador en el agujero "A" o en el agujero en la espiga "B" (según el tipo de grifo, véase fig. 10) y gírelo, observando la llama del quemador. Regule la altura de la llama de manera que la llama no se apague por una corriente de aire ligera o al pasar rápidamente de la llama grande  a la económica  y  al revés. El ajuste se puede dar por correcto cuando el núcleo de la llama tenga una forma de cono de color verde azul y de altura de 2-4mm, en el caso de que haya oscilaciones visibles de presión de gas en la instalación de alimentación de gas, la llama económica se ajustará para la presión baja de la instalación, de forma que el quemador no se apague durante su utilización normal.
- una vez ajustados los grifos, vuelva a colocar el mando y apague la llama.

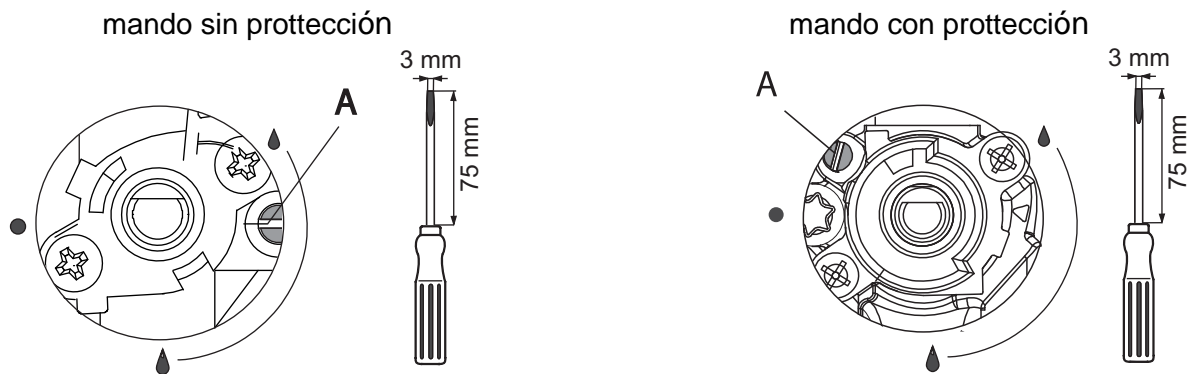


Fig. 10

3 FUNCIONAMIENTO

3.1 QUEMADORES DE GAS

- No retire las parrillas ni coloque cazos o sartenes directamente en los quemadores.
- Evite que los líquidos de cazos o sartenes rebosen al hervir y aneguen los quemadores.
- Antes de abrir la válvula de un sistema o una bombona de gas, asegúrese de que todos los mandos de control están cerrados.
- Para asegurarse de que el funcionamiento es correcto, compruebe que los quemadores están limpios y secos.
- **Si la placa está equipada con una protección contra fallo de la llama, mantenga el mando de control pulsado por completo durante unos segundos tras encender el quemador para activar dicha protección.**
- No sobrecargue las parrillas.
- No toque quemadores, parrillas, cazos ni sartenes cuando estén calientes.
- Para que los quemadores funcionen de forma correcta y económica, asegúrese de que:
 - La altura de la llama es adecuada.
 - Los cazos y las sartenes se eligen de forma conveniente.

FUNCIONAMIENTO

3.1.1 AJUSTE DE LA LLAMA

- El flujo de gas de cada quemador se abre y se cierra con los mandos de control.
- Antes de encender el quemador, asegúrese de que maneja el mando de control correspondiente.
- Las equivalencias entre quemadores y mandos de control se muestran en la fig. 11.
- La altura de la llama depende de la posición del mando de control (fig. 12). Ajuste la llama únicamente entre 🔥 y 🔥.
- La llama no se debe extender más allá de la parte inferior del recipiente, sino a 2/3 de ésta. Esto garantiza la eficacia del gas, así como que la llama no quemará cazos ni sartenes.
- Si el mando de control está en la posición 🔥, la llama es grande. Se debe utilizar una llama grande hasta que un líquido comience a hervir, momento en el cual se debe reducir la llama a pequeña 🔥 para seguir cocinando.

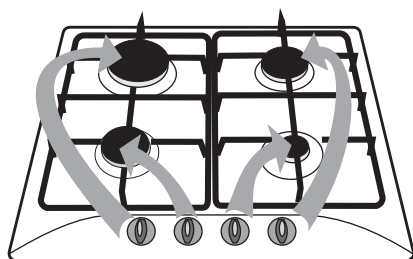
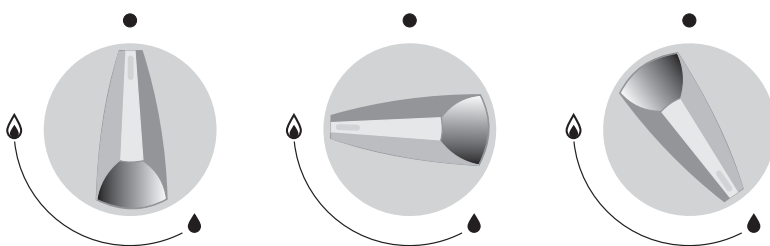


Fig. 11



0: quemador apagado; 🔥: llama grande; 🔥: llama pequeña

Fig. 12

3.1.2 ENCENDIDO DE LOS QUEMADORES

Seleccione el quemador que mejor se adapte al recipiente que va a utilizar.

Pulse el mando correspondiente y gire hacia la izquierda hasta la posición de máxima potencia 🔥.

Para su encendido acerque una cerilla al quemador. A su discreción puede regular la llama del quemador a sus distintas posiciones.

3.1.3 APAGADO DE LOS QUEMADORES

Gire el mando de control hacia la derecha hasta la posición cero (marcada como "0").

3.1.4 FUNCIONAMIENTO DE LA PLACA SUMINISTRADA CON GAS LÍQUIDO DE UNA BOMBONA

Antes de encender el primer quemador, abra la válvula de la bombona de gas; a continuación, encienda los quemadores como se indica más adelante.

Al cerrar el suministro de gas antes de apagar el último quemador:

- Cierre la válvula de la bombona de gas.
- Una vez apagada la llama, cierre el mando de control correspondiente.

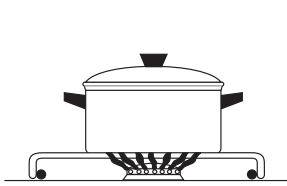
La válvula de la bombona de gas debe permanecer cerrada mientras no se use la placa.

3.1.5 SELECCIÓN DE RECIPIENTES

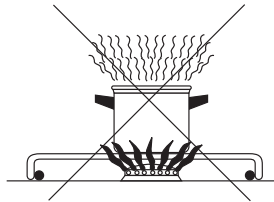
Diámetros de recipientes recomendados para cada quemador

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

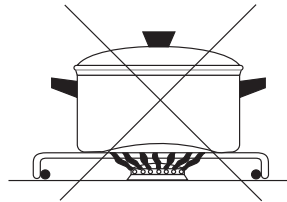
Quemador Grande GR	Quemador Rápido R	Quemador Semirápido SR	Quemador Auxiliar AUX
18 – 28 cm	16 – 26 cm	14 – 22 cm	12 – 16 cm



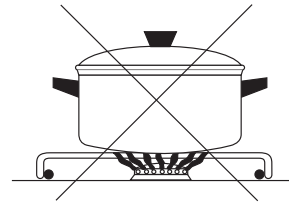
Recipiente adecuado



Recipiente muy pequeño en relación al tamaño del quemador



Base cóncava



Base convexa

Fig. 13

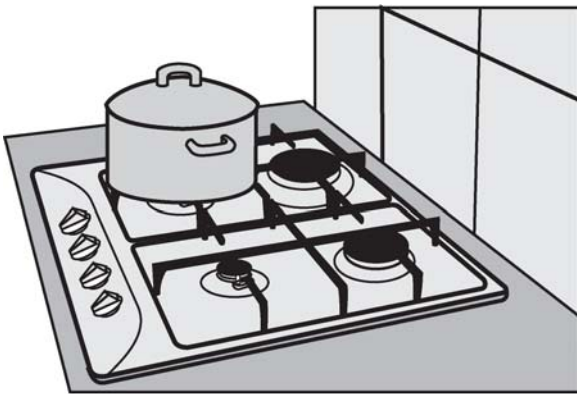


Fig. 14

No coloque cazos grandes en la parte frontal de la placa, ya que la llama del quemador podría sobrecalentar los mandos.



Fig. 15

No coloque cazos grandes en la parte posterior de la placa, ya que la llama podría sobrecalentar la pared.

- Los cazos no deben ser demasiado altos. Se recomienda utilizar recipientes con una altura aproximada de 2/3 en relación al diámetro de su base.
- Los cazos y las sartenes deben estar limpios y secos para conducir y conservar el calor correctamente.
- Mientras cocina, los recipientes deben estar cubiertos. Esto evita acumular excesivo humo en la cocina.

4 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

4.1 RECOMENDACIONES GENERALES

El electrodoméstico se debe limpiar de forma periódica para mantener un estado técnico adecuado y un buen aspecto.

- No limpie la placa con artículos con superficies que puedan arañar el aparato, ni con herramientas afiladas, esponjas metálicas o agentes químicos agresivos.
- Limpie el panel de control y los mandos con líquidos de limpieza suaves sin abrasivos para evitar dejar marcas.

FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO DE LA PLACA

- Para que la placa funcione correctamente, asegúrese de que todas las piezas de los quemadores y los encendedores están limpias y secas.
- Sumerja las parrillas sucias en agua caliente con detergente y, a continuación, límpielas y séquelas.

4.2 LIMPIEZA DE LA PLACA Y DE LOS QUEMADORES

- Antes de limpiar la placa, retire las parrillas y las tapas y coronas del quemador.
- Limpie la superficie esmaltada de la plancha caliente con un paño o esponja suaves humedecidos en una solución de agua caliente y detergente suave.
- La superficie de la placa que rodea a los quemadores se debe mantener limpia de forma constante. Este detalle es muy importante, ya que durante el funcionamiento normal de la placa, la suciedad que se acumula en el hueco entre la corona del quemador y la placa impiden la combustión de la mezcla de gas.



Fig. 16

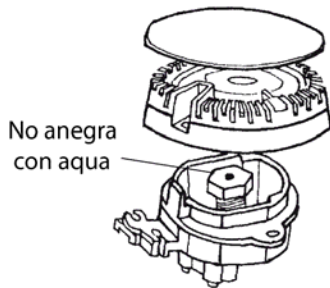


Fig. 17

- Al limpiar la placa, evite utilizar agua en exceso para impedir que entre en el hueco del quemador y anegue los inyectores (fig. 17). Si se anega el inyector, el quemador no se encenderá.
- El inyector debe estar siempre limpio. Si está sucio, puede obstruirse y hacer que disminuya la llama o que el quemador no se encienda. Limpie el inyector con un cepillo humedecido con disolvente.
- Para limpiar el quemador, retire la tapa y la corona correspondientes, sumérjalos en agua caliente con detergente y limpie cada pieza por separado.
- Utilice una esponja o un cepillo para limpiar las piezas del quemador y un cable de acero para desbloquear los orificios para las llamas. Tras la limpieza, asegúrese de que éstos no están obstruidos.
- Las piezas limpias del quemador se deben secar a conciencia, ya que si están húmedas, el gas no prenderá o lo hará de forma incorrecta. Tras el secado, vuelva a instalar las piezas en orden inverso al que las retiró y no dañe los encendedores ni los extremos del termopar.

¡ATENCIÓN!

Es necesario limpiar los quemadores, los encendedores y cada vez que se aneguen. Las pelusas y la suciedad se deben eliminar de forma periódica.

5 FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO DE LA PLACA

- Pueden producirse fallos durante el funcionamiento de la placa. El usuario puede solucionar algunos fallos menores siguiendo las instrucciones recogidas en la tabla 3.
- Durante el período de garantía, todas las reparaciones (excepto las que se detallan a continuación) las debe realizar un taller de asistencia técnica autorizado.
- Una vez expirado dicho período, el usuario deberá ponerse en contacto con un establecimiento de asistencia técnica para que examine el electrodoméstico de forma regular.

Tabla 3

Síntomas	Causas	Solución de problema
El quemador no se enciende	Orificios para llamas del quemador bloqueados.	<ul style="list-style-type: none"> - Cierre todos los mandos de control. - Cierre la llave de paso. - Ventile la habitación. - Retire y limpie las piezas del quemador, asegurándose de que los orificios de las llamas no quedan obstruidos. - Instale todas las piezas del quemador correctamente e intente encenderlo de nuevo.
	Inyector obstruido (anegado)	<ul style="list-style-type: none"> - Retire todas las piezas del quemador. - Limpie y seque el hueco de la placa del inyector correspondiente. - Limpie el inyector y desbloquéelo con un cable fino de cobre si es necesario (no utilice cable de acero ni agrande el orificio).

¡Atención!

1. Si tras seguir los pasos anteriores la placa no funciona de forma normal, póngase en contacto con el taller de asistencia técnica autorizado más cercano. No utilice una placa defectuosa hasta repararla.
2. Si no va a utilizar la placa durante un período de tiempo prolongado, límpiela a fondo, cierre la llave de paso.

ATENÇÃO!

1. Leia este manual de instruções na íntegra antes de instalar ou utilizar a placa.
2. Esta placa deve ser instalada de acordo com os regulamentos relevantes e utilizada apenas em espaços bem ventilados!
3. Antes de instalar este aparelho, verifique se as condições do sistema de fornecimento de gás local (tipo e pressão do gás) correspondem às especificações da placa. As especificações da placa podem ser encontradas na chapa de classificações.
4. Esta placa deve ser ligada à rede de gás interna ou a uma botija de gás líquido e calibrada apenas por um técnico de gás autorizado ou um engenheiro de serviço, cujo nome deverá constar do certificado da garantia. Caso contrário, a garantia será anulada.
5. O fabricante não deverá ser considerado responsável por quaisquer ferimentos ou danos resultantes da instalação incorrecta ou utilização indevida desta placa.
6. Esta placa só deve ser reparada por pessoal de serviço autorizado. As reparações levadas a cabo de forma incorrecta representam riscos graves. Nunca utilize uma placa danificada até que seja reparada.
7. Não realize quaisquer reparações por sua iniciativa; caso contrário, a sua garantia perderá a validade.
8. Antes da instalação, deixe este aparelho na divisão onde será instalado durante 8 horas.
9. Esta placa não está ligada a tubos de extracção. Esta placa deverá ser instalada e ligada de acordo com os regulamentos aplicáveis. Deve prestar-se especial atenção aos requisitos de ventilação. Certifique-se de que as saídas de ar estão constantemente abertas ou de que é instalado um sistema de ventilação forçado (campânula do fogão).
10. Ao utilizar a placa durante um período de tempo prolongado, poderá ser necessária ventilação adicional. Pode fazê-lo ao abrir as janelas ou aumentando a velocidade do exaustor (conforme aplicável).
11. Manter os artigos de embalagem afastados do alcance das crianças, pois podem ser perigosos.
12. O fabricante reserva-se o direito de fazer melhorias para modernizar e aumentar a qualidade deste produto sem aviso prévio. Tais alterações não afectam o funcionamento desta placa.
13. O equipamento aqui apresentado não é destinado às crianças e às pessoas com capacidades motoricas, sensoricas e psíquicas reduzidas, às pessoas que desconhecem o equipamento ou não têm experiência no seu serviço, a não ser que usam o equipamento sob vigilância ou de conformidade com a instrução entregue pelas pessoas responsáveis pela segurança dos usuários.

É preciso fazer coitado às crianças para que não joguem com o equipamento

Estes aparelhos cumprem as seguintes Directivas CEE:

- 90/396/CEE – Directiva relativa aos Aparelhos a Gás [GAD]

ÍNDICE

1	PERSPECTIVA GERAL.....	15
1.1	APLICAÇÃO DA PLACA.....	15
1.2	DADOS TÉCNICOS.....	15
1.3	MODELOS DE PLACAS.....	15
1.4	DIRECTRIZES DE SEGURANÇA.....	15
1.5	PREPARAÇÃO.....	16
2	INSTALAÇÃO.....	16
2.1	NOTAS GERAIS.....	16
2.2	INSTALAÇÃO DA PLACA A GÁS.....	17
2.3	LIGAÇÃO DA PLACA À REDE DE GÁS NATURAL.....	18
2.4	LIGAÇÃO DA PLACA A UMA BOTIJA DE GÁS LÍQUIDO.....	18
2.5	SUBSTITUIÇÃO DOS BICOS.....	19
2.6	AJUSTE DOS BOTÕES DE CONTROLO.....	20
3	FUNCIONAMENTO.....	20
3.1	QUEIMADORES DE GÁS.....	20
3.1.1	Ajuste da chama.....	21
3.1.2	Acender os queimadores.....	21
3.1.3	Apagar os queimadores.....	21
3.1.4	Utilização da placa com gás engarrafado.....	21
3.1.5	Seleção de recipientes.....	22
4	LIMPEZA E MANUTENÇÃO.....	23
4.1	RECOMENDAÇÕES GERAIS.....	23
4.2	LIMPEZA DA PLACA E DOS QUEIMADORES.....	23
5	FUNCIONAMENTO ANORMAL DA PLACA.....	24

PERSPECTIVA GERAL

1 PERSPECTIVA GERAL

1.1 APLICAÇÃO DA PLACA

Esta placa mista (eléctrica e a gás) destina-se apenas a uma utilização doméstica. Não deve ser utilizada para qualquer outro fim.

1.2 DADOS TÉCNICOS

Quadro 1

		ZEN I4GSX NAT ZEN I4GSX BUT
Dimensões gerais [mm]	Altura total	90
	Largura	590
	Espessura	515
Queimadores de gás	Queimador AUX 1,0 kW	•
	Queimador SR 1,75 kW	•
	Queimador R 3,0 kW	•

1.3 MODELOS DE PLACAS

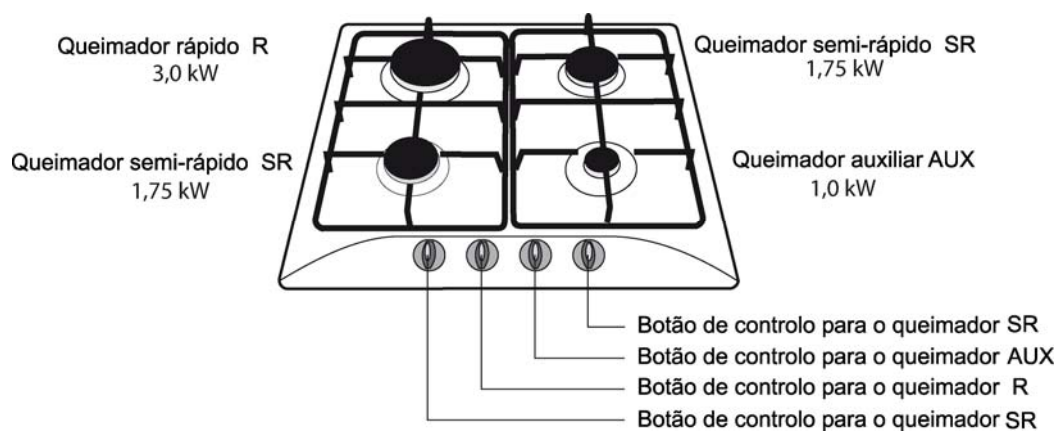


Fig. 1

1.4 DIRECTRIZES DE SEGURANÇA

- Os queimadores a gás, as grelhas, os tachos e as panelas ficam quentes aquando da utilização da placa. Manuseie-os com cuidado para evitar queimaduras. Preste especial atenção às crianças.
- Não guarde objectos inflamáveis ou sensíveis ao calor no interior da gaveta por baixo da placa.
- Todos os fios eléctricos de aparelhos domésticos nas imediações da placa em funcionamento deverão ser mantidos à distância dos queimadores e do disco eléctrico.
- Utilize luvas quando retirar tachos e panelas quentes da placa.
- Mantenha os objectos inflamáveis afastados dos queimadores.
- Não coloque tachos ou panelas deformados ou instáveis sobre as grelhas, pois podem tombar e derramar o seu conteúdo sobre os queimadores.

INSTALAÇÃO

- Não esvazie tachos e painéis sobre os queimadores ou placa eléctrica em funcionamento.
-
- Reduza ou apague o lume antes de retirar tachos e painéis dos queimadores.
- Durante a utilização, a placa não deve ser deixada sem supervisão. Nunca deixe um aparelho em funcionamento sem supervisão, especialmente se estiver a fritar, uma vez que o óleo ou gordura sobreaquecidos podem inflamar-se.
- Durante a utilização, a placa produz calor e humidade na divisão em que está instalada. Certifique-se de que existe a ventilação adequada. Devem ser abertas as saídas de ventilação natural ou instalado um sistema de ventilação mecânica (campânula do fogão com exaustor).
- Nunca utilize a placa para aquecer a casa.
- É estritamente proibido modificar a placa, de modo a utilizar outro tipo de gás ou proceder a alterações no sistema de gás do aparelho.



Em caso de fuga de gás:

- **feche imediatamente a válvula do sistema de gás ou da botija**
- **ventile imediatamente a divisão**
- **contacte o serviço de assistência**

Durante este período, não:

- **fume, nem acenda fósforos**
- **ligue nem desligue aparelhos eléctricos (rádio, campainha, luzes) nem aparelhos mecânicos que possam soltar faíscas.**



Se o gás libertado por uma válvula defeituosa da botija se incendiar, coloque um cobertor molhado sobre a botija para arrefecê-la e feche a válvula.

NÃO UTILIZE UMA BOTIJA DE GÁS DANIFICADA!

1.5 PREPARAÇÃO

1. Retire todos os elementos da embalagem, incluindo camadas de protecção, dos elementos cromados e das peças em aço inoxidável.
2. Limpe todas as superfícies pintadas com um pano suave e humedecido.
3. Certifique-se de que todas as peças dos queimadores estão correctamente posicionadas.

2 INSTALAÇÃO

2.1 NOTAS GERAIS



Atenção!

Esta placa tem de ser instalada e reparada apenas por um técnico autorizado, de acordo com as instruções do fabricante.

- Depois de desembalar, certifique-se de que a placa não apresenta danos visíveis e de que o fio de alimentação se encontra em bom estado. Se identificar danos, contacte o nosso Serviço de Assistência ao Cliente.
- Esta placa pode ser instalada numa bancada que tenha, no mínimo, 30 mm de espessura (Fig. 2). A bancada tem de ser resistente ao calor.
- A parede junto ao painel traseiro da placa deverá ser de material não combustível.
- Deve ser mantida uma distância mínima de 100 mm entre os lados da placa e qualquer mobiliário adjacente.

INSTALAÇÃO

- Para reduzir o impacto negativo de correntes de ar no funcionamento dos queimadores, não instalar esta placa em linha com portas e janelas.
- Deve ser deixado um espaço livre sobre a placa para a descarga de fumos. A melhor solução consiste em instalar uma campânula sobre a placa, que absorverá e expelirá estes fumos. A distância mínima entre a placa e a campânula é de 650 mm.
- Não deve ser instalado qualquer armário imediatamente por cima da placa.
- Em caso de montagem de uma prateleira "A" por baixo da placa, deixe uma distância mínima de 150 mm entre a placa e a prateleira (Fig. 3).

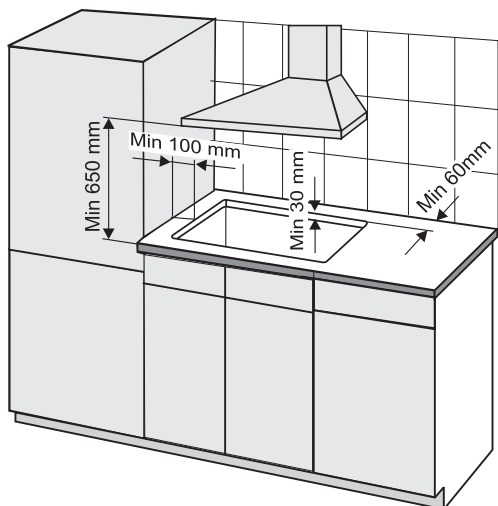


Fig. 2

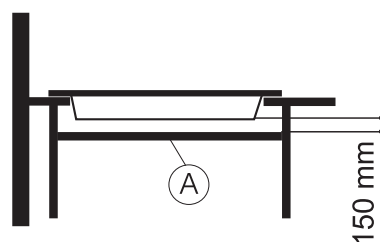


Fig. 3

2.2 INSTALAÇÃO DA PLACA A GÁS

1. Faça um recorte rectangular com 490 x 560 [mm] na bancada. As dimensões do recorte podem ser encontradas na Fig. 4.
2. A placa integra material vedante com uma superfície adesiva protegida com fita. Retire a fita do material vedante.
3. Volte a placa ao contrário e coloque o material vedante em torno da aresta interna (Fig. 5).

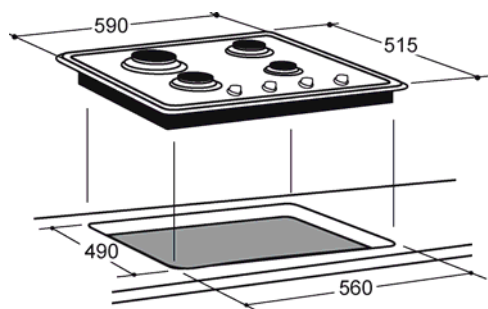


Fig. 4

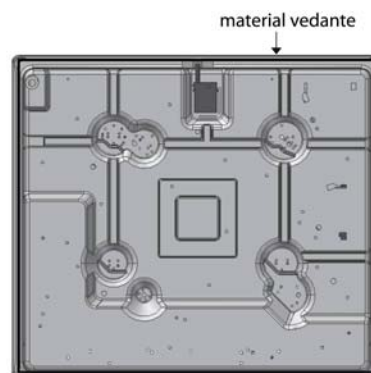


Fig. 5

4. Coloque a placa no centro do recorte e empurre, de modo a que o material vedante cole à bancada.
5. Fixe a placa com os quatro suportes, incluídos com as restantes peças de ligação (Fig. 6 e 7).
6. Depois de instalar a placa, a prateleira "A" pode ser colocada por baixo da bancada, o que irá evitar que o utilizador toque em superfícies quentes a partir da parte inferior.

INSTALAÇÃO

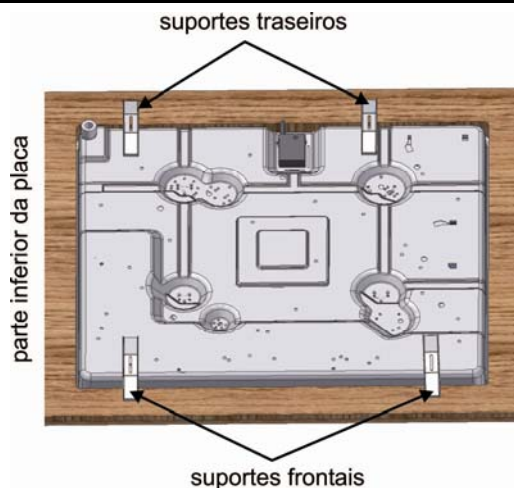


Fig. 6

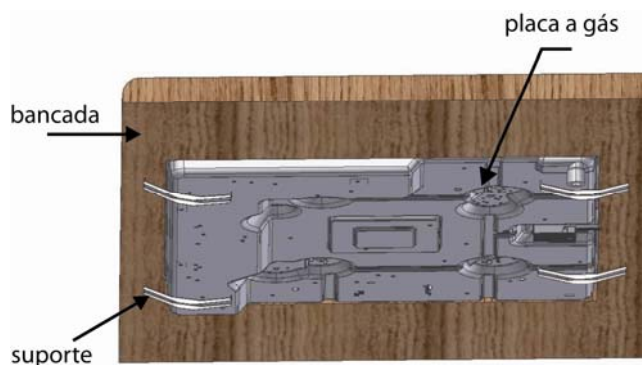


Fig. 7

2.3 LIGAÇÃO DA PLACA À REDE DE GÁS NATURAL

⚠ Atenção!

1. A placa tem de ser ligada ao sistema de gás, de acordo com os regulamentos e por um técnico de gás autorizado.
2. Antes da instalação, certifique-se de que a torneira de corte está fechada.

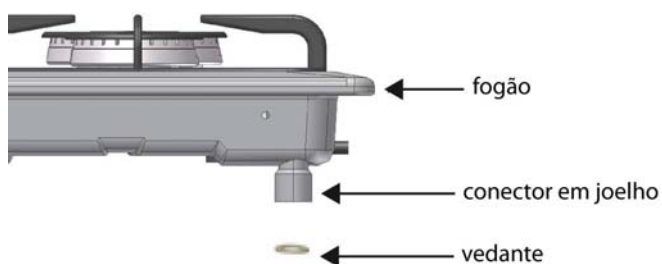


Fig. 8

- A placa foi concebida para utilização com o gás e pressão indicados na chapa de classificação. A placa está equipada com um conector em joelho e um vedante (Fig. 8).
- A ligação ao sistema de gás interno deve ser efectuada com um tubo de metal rígido ou em flexível.
- O abastecimento do gás é terminado com uma torneira de corte. A torneira de corte deve ser de fácil alcance após a instalação da placa na bancada.

2.4 LIGAÇÃO DA PLACA A UMA BOTIJA DE GÁS LÍQUIDO

- A placa pode ser convertida para utilização com gás líquido. Para isso, é necessário substituir os bicos nos queimadores e os botões têm de ser ajustados.
- Se esta placa se destinar a uma utilização com botijas de gás, não deverá ser instalada numa adega ou em qualquer outra divisão com piso abaixo do nível do solo uma vez que o gás líquido é mais pesado que o ar e acumula-se ao nível do solo.
- Quando ligar a placa à botija de gás, utilize um tubo em borracha certificado.
- De cada vez que a botija é ligada, verifique o nível de aperto da válvula na botija de gás, bem como a ligação e funcionamento do redutor.

ATENÇÃO!

1. Não é aceitável verificar a fuga com uma chama viva (por exemplo, com um fósforo ou vela acesa). Pode resultar explosões!
2. Verifique o estado do tubo e o nível de aperto da ligação regularmente, de acordo com a legislação aplicável.

2.5 SUBSTITUIÇÃO DOS BICOS

Os diâmetros dos bicos para os vários tipos de gás são apresentados no Quadro 2.

Quadro 2

		Queimador AUX	Queimador SR	Queimador R
2H-G 20	20 mbar	X072	Z097	Y118
3B/P-G 30/G31	29/37 mbar	050	065	085

As chapas de gás fornecidas pelo produtor têm as torneiras reguladas e adaptadas ao gás e a pressão indicada na plaquinha com os dados da instalação. No caso da alteração do gás, precisa de mudar os injectores nos bicos de gás e ajustar a guarnição de gás.

Antes de començar estas acções deve-se absolutamente:

- fechar a torneira que desliga o gás na instalação ou na garrafa de gás da chapa,
- fechar todas as torneiras da chapa,
- desligar a chapa da rede eléctrica.

Depois:

- tirar da chapa de fogão de gás todas as grelhas, as tampas e os gorros dos bicos de gás,
- desparafusar os injectores que estão lá até agora, com a chave n 7 e repôr pelos novos que correspondem aos diâmetros ao tipo do gás segundo o quadro N 2,
- instalar os elementos móveis na ordem inversa que durante o desmontagem, ajustar as torneiras e verificar o estacamento das ligações.

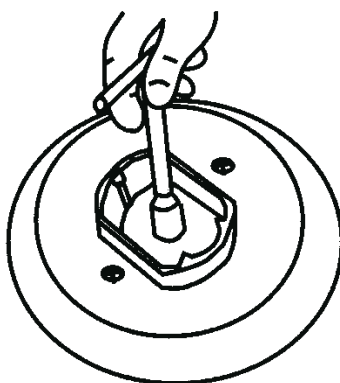


Fig. 9




2.6 AJUSTE DOS BOTÕES DE CONTROLO**⚠ ATENÇÃO!**

Ao ajustar os botões, não desaparafuse na totalidade o parafuso "A".

Os botões de controlo são ajustados através da colocação da chama mínima nos queimadores.

AJUSTAGEM DAS TORNEIRAS

O ajustagem da torneira de gás consiste em ajustamento da flama econõmica do bico degás. Por isso têm de:

- abrir com um comando o fluxo de gás e acender o bico de gás que têm de ajustar,
- colocar o comando na posição de  flama econõmica, e depois, não alterando esta posição tirá-lo do mandril de torneira,
- com a chave de fenda introduzida no orifício A ou no orifício do mandril B (depende do tipo da torneira – fig. 10), tornar o parafuso de regulação, sempre observando a flama do bico de gás; ajustar a flama à tal altura para ela não se apaga por causa do leve corrente de ar ou mudando rapidamente a torneira da posição de flama inteira  para a econõmica  e vice versa; a regulação pode ser considerada como regular, quando o núcleo da flama tem a forma do cone da cor verde – azul, de altura por volta de 2 – 4 mm,
- se na instalação de condução de gás surgem as visíveis alterações da pressão do gás (alteração do tamanho da flama de gás durante a plena condução), neste caso precisa de ajustar a flama econõmica durante a baixa pressão na instalação, assim para que a flama não ascende durante a sua utilização normal.
- depois o ajustamento das torneiras, sobrepor um comando e fechar a flama.

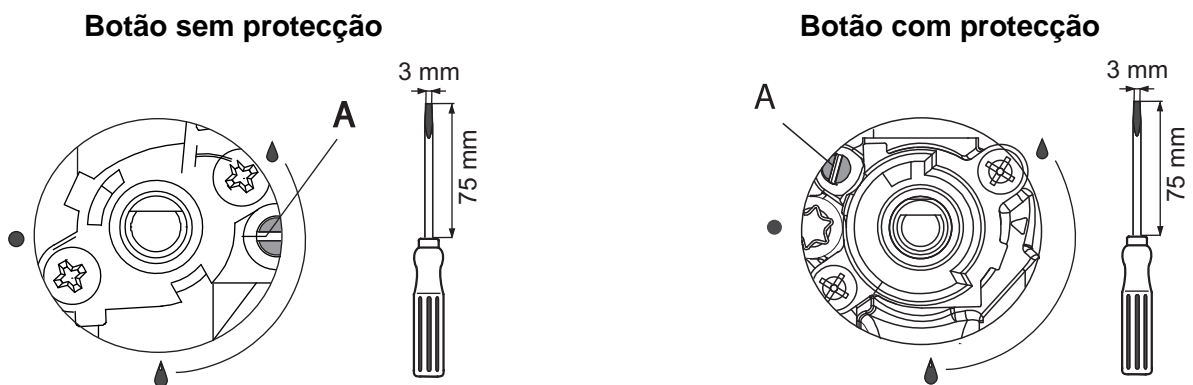


Fig. 10

3 FUNCIONAMENTO**3.1 QUEIMADORES DE GÁS**

- Nunca retire grelhas, nem coloque os tachos e panelas directamente sobre os queimadores.
- Evite que os tachos e panelas fervam e derramem sobre os queimadores.
- Antes de abrir a válvula de um sistema ou botija de gás, certifique-se de que todos os botões de controlo estão fechados.
- Para o correcto funcionamento, certifique-se de que os queimadores limpos e secos.

FUNCIONAMENTO

- Se a placa estiver equipada com uma protecção de falha de chama, depois de acender um queimador, mantenha o botão de controlo totalmente pressionado por alguns momentos para activar a protecção.
- Não sobrecarregue as grelhas.
- Nunca toque nos queimadores, grelhas, tachos e panelas quentes.
- Para obter um funcionamento adequado e económico dos queimadores, certifique-se de que:
 - a altura da chama é a adequada,
 - os tachos e panelas são correctamente seleccionados.

3.1.1 AJUSTE DA CHAMA

- O fluxo do gás nos queimadores individuais é aberto e fechado utilizando os botões de controlo.
- Antes de acender um queimador, certifique-se de que o botão de controlo correspondente é utilizado.
- Os queimadores e botões de controlo correspondentes são apresentados na Fig. 11.
- A altura da chama depende da posição do botão de controlo (Fig. 12). Ajuste a chama apenas entre 🔥 e 🔥.
- A chama não se deve alastrar para além de 2/3 da parte inferior do recipiente. Desta forma, assegura a eficácia do gás e a chama não mancha os tachos e as panelas.
- Quando o botão de controlo está na posição 🔥 a chama é alta. Este tipo de chama deverá ser utilizado até que os líquidos comecem a ferver e reduzida a pequena 🔥 (económica) para continuar a cozinhar.

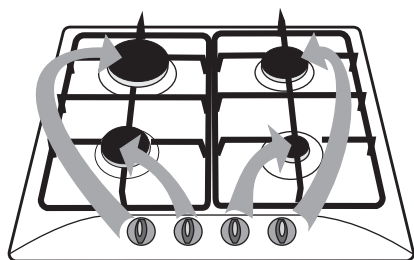
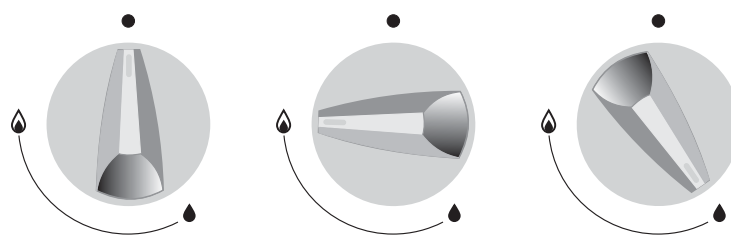


Fig. 11



0 – queimador desligado; 🔥 – chama alta; 🔥 – chama pequena (económica)

Fig. 12

3.1.2 ACENDER OS QUEIMADORES

Selecione a fornalha que melhor se adapte ao recipiente que V. Vai utilizar.

Carregue no seu respectivo comando e faça girar para a esquerda, até atingir a posição 🔥 de máxima potência. Para acender, aproxime um fósforo à fornalha.

Poderá depois regular à vontade a chama da fornalha, nas suas diversas posições.

3.1.3 APAGAR OS QUEIMADORES

Rode o botão de controlo para a direita para a posição zero com a marcação "•".

3.1.4 UTILIZAÇÃO DA PLACA COM GÁS ENGARRAFADO

Antes de acender o primeiro queimador, abra a válvula da botija de gás e acenda os queimadores, como descrito anteriormente.

Quando fechar o abastecimento de gás antes de apagar o último queimador:

- feche a válvula da botija de gás
- depois de se apagar a chama, feche o botão de controlo relevante

A válvula da botija de gás deverá estar fechada quando a placa não estiver em utilização.

3.1.5 SELECÇÃO DE RECIPIENTES

- Os recipientes de cozinha não deverão ser demasiado altos. Recomenda-se a utilização de recipientes que tenham cerca de 2/3 do respectivo diâmetro do fundo.
- Os tachos e panelas devem estar limpos e secos, de modo a que possam conduzir e manter o calor de forma uniforme.
- Durante os cozinhados, os recipientes devem permanecer tapados, de modo a evitar a acumulação de demasiados fumos na cozinha.

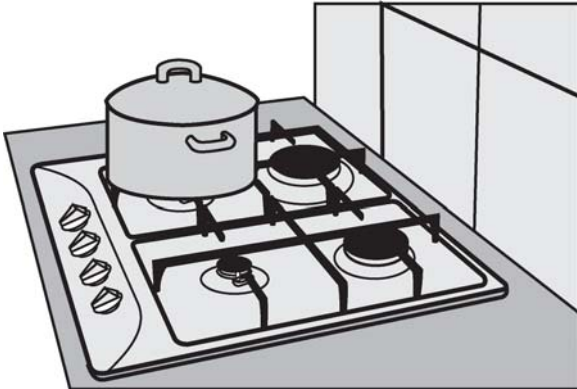


Fig. 13

Não colocar recipientes de grandes dimensões na parte frontal do fogão, uma vez que a chama do queimador pode sobreaquecer os botões.

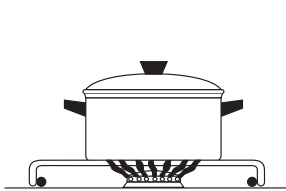


Fig. 14

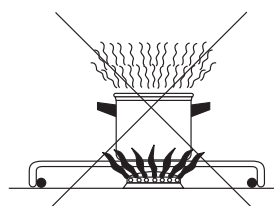
Não colocar recipientes de grandes dimensões na parte traseira do fogão, uma vez que a chama do queimador pode sobreaquecer a parede.

Diâmetros recomendados dos recipientes para cada queimador:

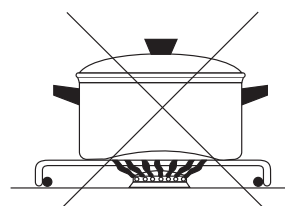
Queimador grande GR	Queimador rápido R	Queimador semi-rápido SR	Queimador auxiliar AUX
18 – 28 cm	16 – 26 cm	14 – 22 cm	12 – 16 cm



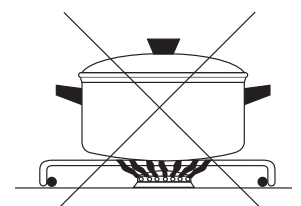
Recipiente adequado



Recipiente demasiado pequeno em relação ao tamanho do queimador



Fundo côncavo



Fundo convexo

Fig. 15

4 LIMPEZA E MANUTENÇÃO

4.1 RECOMENDAÇÕES GERAIS

O aparelho deve ser limpo regularmente para manter as condições técnicas adequadas e um bom aspecto.

- Nunca limpe a placa com agentes que risquem as superfícies, ferramentas afiadas, esponjas de aço ou agentes químicos agressivos.
- Limpe o painel de controlo e os botões com líquidos de limpeza suaves, sem agentes abrasivos, para evitar danificar as impressões na placa.
- Para um correcto funcionamento da placa, certifique-se de que os elementos dos queimadores e isqueiros estão limpos e secos.
- Mergulhe as grelhas sujas em água quente com detergente e, em seguida, lave e seque as grelhas.

4.2 LIMPEZA DA PLACA E DOS QUEIMADORES



Fig. 16

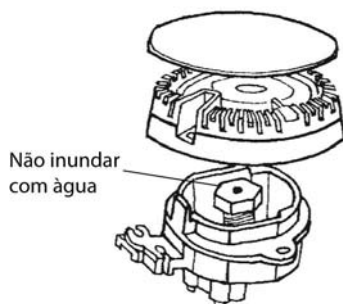


Fig. 17

- Antes de limpar a placa, retire as grelhas e as tampas e coroas dos queimadores.
- Limpe a superfície da placa com um pano macio ou uma esponja humedecida com uma solução de água quente e detergente suave.
- A superfície em torno dos queimadores deve ser mantida sempre limpa. Esta situação é muito importante, uma vez que durante o normal funcionamento da placa, podem acumular-se resíduos no intervalo entre a coroa do queimador e a placa, prejudicando a utilização do gás.
- Durante a limpeza da placa, evite o excesso de água nos recessos da placa e a inundação dos bicos (Fig. 16). Se os bicos forem inundados, os queimadores não acendem.
- Os bicos devem estar sempre limpos. Um bico sujo pode ficar entupido e a chama pode ser reduzida ou o isqueiro pode não acender. Limpe o bico com uma escova humedecida com solvente.

ATENÇÃO!

Os queimadores devem ser limpos após cada derrame. As sujidades e resíduos devem ser removidos regularmente.

- Para limpar o queimador, retire a tampa e a coroa, mergulhe-os em água quente com detergente e lave cada peça separadamente.
- Utilize uma esponja ou escova para lavar as peças do queimador e um fio de cobre para desentupir as aberturas da chama. Depois de limpar, certifique-se de que as aberturas da chama não estão obstruídas.

FUNCIONAMENTO ANORMAL DA PLACA

- As peças do queimador limpas devem ser bem secas porque se estiverem molhadas, o gás não queima ou não queima correctamente. Depois de secar, instale novamente os elementos do queimador pela ordem inversa à utilizada durante a remoção.

5 FUNCIONAMENTO ANORMAL DA PLACA

- Podem ocorrer falhas durante o funcionamento da placa. Algumas avarias de menor importância podem ser reparadas pelo utilizador de acordo com as instruções no Quadro 3.
- Durante o período da garantia, todas as reparações, excepto aquelas especificadas em baixo, deverão ser realizadas por uma oficina de serviço autorizada.
- Após o período da garantia, o utilizador deve solicitar a inspecção regular da placa junto de uma oficina de serviço.

Quadro 3

Sintomas	Causas	Resolução de problemas
O queimador não acende	Aberturas da chama entupidas no queimador.	<ul style="list-style-type: none">– Feche todos os botões de controlo– Feche a torneira de corte– Ventile a divisão– Retire e limpe as peças do queimador, certificando-se de que as aberturas da chama não estão entupidas– Instale correctamente todas as peças do queimador e tente acendê-lo novamente
	Bico entupido (inundado)	<ul style="list-style-type: none">– Retire todas as peças do queimador– Limpe e seque o recesso da placa para o bico adequado– Limpe o bico e desentupa com um fio de cobre, conforme necessário (nunca utilize fio de aço pois ou aumente a abertura)

Atenção!

1. Se, depois de seguir estes passos, a placa não funcionar normalmente, contacte a oficina de serviço autorizado mais próxima. Nunca utilize uma placa avariada sem que seja reparada.
2. Se não pretender utilizar a placa durante um longo período de tempo, limpe-a bem, feche a torneira de corte.

